

Xekina mja psaropula

Ξεκινά μια ψαροπούλα

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of seven staves. The first four staves are instrumental accompaniment, featuring a mix of chords and melodic lines. The fifth staff begins the vocal melody with the lyrics 'Xe-ki-na mja psa-ro-pu-la ap' to ja-lo,'. The sixth and seventh staves continue the vocal melody with the lyrics 'ap' to ja-lo, xe-ki-na mja psa-ro-pu-la ap' tin I-dhra ti mi-kru-la ke pi-je-ni ja sfu-nga-rja o-lo ja-lo, o-lo ja-lo.' The piece concludes with a double bar line.

- 2 Echi mesa pallikarja, |: ap' to jalo, :|
|: Echi mesa pallikarja pu vutane ja sfungarja,
juses ke_omorfa korallja ap' to jalo, ap' to jalo. :|
- 3 Echi Simjakus, Kalimnjus |: ap' to jalo, :|
|: Ech' Idhreus ke Porjotes, Ejinites ke Spetsjotes,
pu 'ne oli pallikarja, ap' to jalo, ap' to jalo. :|
- 4 Ja chara sas, pallikarja, |: ke sto kalo. :|
|: Ja chara sas, pallikarja na mas ferete sfungarja,
juses ke margaritarja ap' to jalo, ap' to jalo. :|

Text: Dhimitris Armatzoghlu

Musik: Dhimitris Gogos (Bajanderas)

Ξεκινά μια ψαροπούλα

1

Ξεκινά μια ψαροπούλα
απ' το γιαλό, απ' το γιαλό,
ξεκινά μια ψαροπούλα
απ' την Ύδρα τη μικρούλα
και πηγαίνει για σφουγγάρια
όλο γιαλό, όλο γιαλό.

2

Έχει μέσα παλληκάρια
απ' το γιαλό, απ' το γιαλό.
Έχει μέσα παλληκάρια
που βουτάνε για σφουγγάρια
γιούσες και όμορφα κοράλλια,
απ' το γιαλό, απ' το γιαλό

3

Έχει Συμιακούς Καλύμνιους,
απ' το γιαλό, απ' το γιαλό.
Έχ' Υδραίους και Ποριώτες,
Αιγινίτες και Σπετσιώτες,
που 'ναι όλοι παλληκάρια,
απ' το γιαλό. απ' το γιαλό.

Γεια χαρά σας, παλληκάρια
και στο καλό, και στο καλό.
Γεια χαρά σας, παλληκάρια
να μας φέρετε σφουγγάρια,
γιούσες και μαργαριτάρια
απ' το γιαλό, απ' το γιαλό

Στίχοι: Δ. Αρμπατζόγλου

Μουσική: Δ. Γκόγκου (Μπαγιαντέρας)

Ξεκινά μια ψαροπούλα	Xekina mja psaropula	
1 Ξεκινά μια ψαροπούλα απ' το γιαλό, απ' το γιαλό, ξεκινά μια ψαροπούλα απ' την Ύδρα τη μικρούλα και πηγαίνει για σφουγγάρια Όλο γιαλό, όλο γιαλό.	Xekina mja psaropula ap' to jalo, ap' to jalo, xekina mja psaropula ap' tin Idhra ti mikrula ke pijeni ja sfungarja olo jalo, olo jalo	Es fährt aus ein Fischerboot vom Strand, von der kleinen (Insel) Hydra ¹ und es fährt (aus) nach Schwämmen den ganzen Strand (entlang)
2 Έχει μέσα παλληκάρια απ' το γιαλό, απ' το γιαλό. Έχει μέσα παλληκάρια που βουτάνε για σφουγγάρια, γιούσες και όμορφα κοράλλια απ' το γιαλό, απ' το γιαλό	Echi mesa pallikarja ap' to jalo, ap' to jalo. Echi mesa pallikarja pu vutane ja sfungarja, juses ke omorfa korallja ap' to jalo, ap' to jalo.	Drinnen sitzen (wörtl. es hat drinnen) junge Burschen die tauchen nach Schwämmen, Meeresblumen ² und schönen Korallen
3 Έχει Συμιακούς Καλύμνιους, απ' το γιαλό, απ' το γιαλό. Έχ' Ύδραίους και Ποριώτες, Αιγινίτες και Σπετσιώτες, που 'ναι όλοι παλληκάρια, απ' το γιαλό, απ' το γιαλό.	Echi Simjakus, Kalimnjus, ap' to jalo, ap' to jalo. Ech' Idhrëus ke Porjotes Ejinites ke Spetsjotes, pu 'ne oli pallikarja, ap' to jalo, ap' to jalo.	Es gibt (dort) Burschen von Symi (von) Kalymnos, Es gibt Burschen von Hydra und von Poros, von Ägina und von Spetse, die alle ganze Kerle sind,

4 Γεια χαρά σας, παλληκάρια και στο καλό, και στο καλό. Γεια χαρά σας, παλληκάρια να μας φέρετε σφουγγάρια γιούσες καὶ μαργαριτάρια απ' το γιαλό, απ' το γιαλό.	Ja chara sas, pallikarja ke sto kalo, ke sto kalo. Ja chara sas, pallikarja na mas ferete sfungarja, juses ke margharitarja ap' to jalo, ap' to jalo.	Viel Glück (wörtl. zu Freude eurer), Burschen und alles Gute (wörtl. und zum Guten). bringt uns Schwämme, schwarze Korallen und Perlen
---	--	--

¹ *Hydra*: griech. Insel; Hafenort vor der Südostküste der Halbinsel Argolis (Peloponnes); Mittelpunkt einer lokalen Schifffahrt und ausgedehnter Schwammfischerei

² *eigentl.* schwarze Korallen

MF 101194